

No. 21817

**SPAIN
and
HUNGARY**

**Convention on co-operation in the field of tourism. Signed
at Budapest on 20 September 1982**

Authentic texts: Spanish and Hungarian.

Registered by Spain on 31 March 1983.

**ESPAGNE
et
HONGRIE**

**Accord de coopération touristique. Signé à Budapest le
20 septembre 1982**

Textes authentiques : espagnol et hongrois.

Enregistré par l'Espagne le 31 mars 1983.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

CONVENTION¹ ON CO-OPERATION IN THE FIELD OF TOURISM BETWEEN SPAIN AND HUNGARY

The Government of Spain and

The Government of the Hungarian People's Republic,

Recognizing the importance of the development of the two countries' relations in the field of tourism and of co-operation between their official organizations dealing with tourism,

Recognizing the interest of both Parties in establishing close and lasting co-operation in that field on the basis of mutually beneficial conditions,

Aware that tourism plays an important role in the development and strengthening of friendly relations between the two countries,

In the spirit of the Final Act of the Conference on security and co-operation in Europe, held at Helsinki in 1975,²

Bearing in mind the proposals made by the United Nations Conference on international travel and tourism, held at Rome in 1963,

Have agreed as follows:

Article I. The Contracting Parties shall devote special attention to the development and expansion of the two countries' relations in the field of tourism, with a view to giving their peoples a better knowledge of each other's history, life and culture.

Article II. Both Parties shall give special attention to increasing tourism between their countries, in particular to organized and unorganized trips, to trips taken by groups of specialists and to the holding of congresses, symposia, exhibitions, sports events and musical and theatrical festivals.

Article III. The Contracting Parties shall endeavour to adopt the necessary measures designed to facilitate tourist travel between the two countries.

Article IV. The two Contracting Parties shall support co-operation between the organizations of their countries dealing with tourism and the development of new forms of co-operation. The two Contracting Parties shall promote co-operation in the field of tourism not only at the governmental but also at the entrepreneurial level.

Article V. (1) The Contracting Parties shall, with a view to keeping the population of each country appropriately informed about tourism opportunities in the other country, promote reciprocal publicity about tourism, informational and advertising activities and the exchange of printed matter and films. The importation of all the aforementioned materials into each country shall be free from customs

¹ Applied provisionally from 20 September 1982, the date of signature, and came into force definitively on 11 December 1982, i.e., 30 days after the date on which the Contracting Parties informed each other (on 19 October and 11 November 1982) of the completion of the constitutional requirements, in accordance with article X.

² *International Legal Materials*, vol. 14 (1975), p. 1292 (American Society of International Law).

duties and charges of any kind, in accordance with the New York Convention of 4 June 1954 concerning customs facilities for touring and of its additional Protocol.¹

(2) With a view to the publicizing of opportunities for tourism in the two countries, each Party shall, within the limits of its capabilities, co-operate in exhibitions relating to tourism organized in the other Party's country and promote reciprocal travel by journalists working in the field of tourism.

Article VI. The authorities of the two countries dealing with tourism shall exchange the texts of legal provisions in force in connection with tourism and any other information on the subject.

Article VII. The two Contracting Parties shall promote the exchange of specialists and teaching materials, especially in the area of the planning and regulation of tourism, publicity and the training of specialists.

Article VIII. Payments in connection with tourism shall be made in convertible currency.

Article IX. The two Parties shall establish a Mixed Commission for Co-operation in the Field of Tourism, which shall monitor and recommend appropriate measures for the implementation of this Convention.

The Commission shall meet alternately in Spain and in Hungary on dates established by agreements.

Article X. This Convention shall be applied provisionally from the date of its signature and shall enter into force definitively 30 days after the two Contracting Parties have notified each other through the diplomatic channel that they have complied with the constitutional requirements for its entry into force.

This Convention shall remain in force for five years. Thereafter, its validity shall be extended for additional periods of one year unless one of the Contracting Parties denounces it in writing upon at least three months' notice.

DONE at Budapest on 20 September 1982, in duplicate in the Spanish and Hungarian languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of Spain:

[Signed]

ELOY YBÁÑEZ BUENO
Secretary of State for Tourism

For the Government
of the Hungarian People's Republic:

[Signed]

ZOLTAN JUHAR
Minister of Internal Trade

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 276, p. 191.